

12 February

F1

1 The coffee is on the table

kupi tukatavān unika

2 the coffee was on the table

kupik tukatavān unikavā

3 The water was on the tablepaa uk " "
(pauk)

uk

4 ... is on ... paa tukatavān unika5 The table was in the watertukatavāuk paupa _{=in} unikavā6 The fish is in the water

is now =

pagat:c paupa unika

is generally = 7

or

"

"

uninic (water)

[see 138.5 ff]

8 The fish was in the water

pagat:cik paupavān

9 a fish - (same)10 the fish is on the table

pagat:c tukatavān unika

F1

$$\left[\begin{array}{l} \text{mavān} \\ \text{iva}^2\text{n} \\ \text{uva}^2\text{n} \end{array} \right] = \text{on} / \text{mm}$$
≠ pro²Q²1 the fish will be in water:

paɣtɔ:c paupa unikaɣva

2 the knife will be on the ground

wi: tɔrɔva unikaɣva

3 the knife is ...

wi(ar)

[-ar = that/mm]

4 the knife was on the table

wi: tɔkɔtɔvān unikaɣvɛ

(no ending)

5 the chain is on the floor

kavɛtɔtɔa tɔrɔva unika

6 the chain was on the floor (ground)

kavɛtɔtɔa tɔrɔvɛn unikaɣvɛ

7 the fish is in the ground

paɣtɔ:c tɔvɛptɔpa unika

$$\left[\begin{array}{l} \text{u}^2\text{pa} = \text{"is in"} \\ \text{if ipa} = \text{"in here"} \\ \text{maupa} = \text{"in there"} \end{array} \right] / \text{mm}$$
8 the fish is in that waterpaɣtɔ:c {pai maupa?} unika
{magai paupa?}

water in-there vs that water-in

10 the knife is under the fish:

wi:(ar) paɣtɔ:c unɔaruk unika

=ok.

H1

$$\left[\begin{array}{l} \text{magai} = \text{just accus.} \\ \text{person, inan.} \\ \text{makai} \end{array} \right] / \text{mm}$$

9

F1

$$\left[\begin{array}{l} \text{uruk} = \text{under} \\ \text{maruk} = \text{under that} \\ \text{icuk} = \text{this} \end{array} \right] / \text{mm}$$

not to be confused with etc.

(under a certain live thing)

H8 [see 162] 1 the fish is under the knife:
 OK { pagure wihiyag maruk unika }
 either way { pagure wihi } { uruk } { maruk } { unika }
 = icuk - this

2 the fish is behind the knife/coffee:
 pagure { wihi } uvinap unika
 { kupi }
 the water is behind the coffee
 pa kupi uvinap unika

[uvinap = behind
 ma uvinap = behind that
 i uvinap = behind this]

5 the water was... : pa uk kupi uvinap unika jv

[u kavajav
 i kavajav
 ma kavajav] - point /mm

6 the water is in front of the coffee
 pa kupi ukavajav unika

[see 198.10-15, margin
 = 18.]

7 he's standing - point of me:
 na kavajava iy wtnatj = ok
 8 in front of her: unika vajavak iy wtnatj

[wtnatj = stand
 wtnatja = stand /mm]

9 I am standing here:
 na wtnatj
 10 wtnatja?an

[see 197.4-12]

or: (2) wtnatja im

11 they are standing $\frac{1}{2}$ = j?am (yes) are these the same?
 wtnatja a?m *ja?am
 12 (2) * wtnatja im (3) wtnatja im

see also 10.2 or but not...
 wtnatja im

[see 178.1-4]

they are ^(already) standing (2) wamika?am
 they are rising (2) wamika?am

A2

- 1 they are standing (several):
 wamika?am
 2 they are getting up (several) (if had been sitting)
 wawamika?am
 = OK (whole bunch) [see 149.4-12]

A-1

- 3 they are standing (2)
 mam wamika?am -tm
 4 they are standing (3)
 mam wamika?am -tm

F-2

- 5 I was standing there
 mavan wamika?
 6 ...here! i van " "

A2

- 7 I'm sitting down
 karajtan

F-2

- 8 I'm still sitting here: [see 136-139 for "Still"]
 i van karajtan

- 9 I'm still standing here
 i van wamika?

- 10 he's still standing there (at there)
 mavan wamika?

- 11 he's still standing on it
 mavan ana?an "

- 12 he's still ^{sitting} standing on me
 nava?ana?in karajtan

[ur²tu] cf [t²ru]
 short
 long

[see p. 160.1]

Al

Al

1 I'm still eating

tukaj²tsuan

2

nt²(k) tukaj²ts
 ↑
 ok

3 I'm still crying

(nt²(k) jagaj²ts/uan)

4 The knife is still there

wiar mavaj²ts

5 The kn. is still on the table

wi tukat²tsuan unikaj²s

cf p. 33.4,5

[·j] ≠ /j/ here.
 It should be
 this is normal for unika-

[havi²j = lay²/mm]

6

The kn. is still laying on the table

wiar " " havi²ts

*j²ts?

[see lexical card for 'do']

7

I will go lie down (or go to bed)

(nt²) havi²wai²va (n)

8

(nt²) — waimpa²(n)

9

are you still eaty?

Tukaj²tsura

[see 139.13]

QA3

x

"yet, still" 2.10

[see 269, 269]

or

u²ts²

tukana²su²um

Opt.

11

The knife is beside the coffee

wi kupi mavaju unika

H1

{ mavaju²uw
 u²vaju²uw } beside/mm
 { i²vaju²uw }

12

The knife is beside me / him

wi { nt²vaju²uw } unika
 man² uai²u

F1

[mavaju²uw, w]

B/10 ur²tu "oh you mean so + so (many)?" /mm
 = same wd.

- I> [see 197.1g] [not especially] [not motion/mm] 1 sit beside me (sit! kar^hg u
h^hvaju kar^hg (u) ^{down} [↑] ^{down})
- [motion/mm] 2 or " " kakar k^hg he
* " " kak^har^h(u)
- 3 I run out the ~~door~~ ^(from inside) house
kanipa^hat^h ma nanguac^a n t^hrawi
ran... [see 231.1; 37.4] (u^h)
- A2 4 I run; t^hrawi can
* n^h t^hrawi (must put it end?)
- A-1 ("generally") 5 I run: n^h nukwi^c = [see 138.5 ff] No. See phonetic 195.2
- 6 I am running ^{around} inside the house:
kanipa^han nukwi^hvoroj
- F2 7 I will be running ^{around}...
[kan - house/mm] kanipa^han nukwi^hvorova
- 8 I am standing in the house:
kanipa^han w^hntaj
- 9 I am running into the house
kanipa^h tu^han nukwi
- 10 or Kanipa tu^han t^hrawi (= ran)
- A2 11 he ran: T^hrawi [?] w^h m
= -v^hu^hg = they.
- A1 12 they ran: mam t^hrawi w^h

A2

[see 184.13]

1 I'm going into the house
 kanipaa tuam pan
 (I will go into the house)

2 I went into the house
 kanipaa tuampatn (or han)

A1

or not " " tuampot

3 I will go into the house
 kanian upatuampa

B2

4 I went out of the house
 (not) kanipatmananguancip
 [see 231.1, 53.5]

X1
 A1 [cipigunc = come out]
 [see 169]

↑ some aspect?

5 I am going there
 natk huivantu unik

F1

F6

F2

hu- prefix
 doesn't change mng.
 (these both mean "I")
 [see 162]

OK ~~natk huivantu uni(k)~~ ← is this grammatical?
 better → huivantuan uni(k) yes.

7 I went into the water:

A1

natk paupaa tuampat

A2

8 or paupaa tuampat an

↓ opt

9 I will go: (no way)

10 I'll go into part of the lake:
 takatajan ukwajampa ?

B-2

= takatajan ukwajavampa

[see 33]

c₁ 1 I gave a fish to Ann:
 [magava = give / mm] ntk anni paguci magavtt

[nt magar = generous person / mm] 2 I gave Ann the fish:
 ntk paguci anni magavtt

3 I am giving Ann a fish:

{ annian } paguci magaj
 { ntk anni } ^{hang tuc}

5 Ann gave me a fish:

annik ntk paguci magavtt

6 I will give:

ntk ... { magava }
 { magampar }

8 I'm to give Ann a fish

ntk anni paguci magavant

9 I'm going to do it

ntk ^{univalent} ~~univalent~~

(other features cant' = mng: I'm to do it)

10 I gave them⁽²⁾ a fish:

ntk paguci manet magavtt

Order ok?

yes, or can reverse.
 both mean
 "gave them a fish"

[see 184.17]

11 Don't give them the fish!

kacuan paguc magap

12

don't give them ^{to them} anything.

Kacuan magap

- AI 1 I gave something!
 { ntk magaj } = I gave
 2 { ntk magavt }
- C6, C7 3 I am giving you this
 (ntk) ikaja'm magaj (a = gave)
 ↑
 don't need, but ok with. Means "I"
 4 I gave you this. [see 162]
 ikaja'm magavt
- B1 P 5 The fish was caught by the boy:
 {that} = -ag
 {this} = -ik /mm
 paytc{ag} aipaci gthtkain
- C6 P 6 The fish was given to me by the boy:
 ntruakain ("indeed to me") paytcik aipaci ntni magakain
- I 7 Hand it to me!
 ntruak)uak
- B1 P 8 The fish was eaten by me
 paytcik ntni tukakain
- 9 The meat was eaten by me (= meat date)
 [meat = tukuv_{mm}]
 (can't get w/o ntni)
 would be *
- AI P 10 The meat was eaten.
 (-k ntni -) tukuvik tukakaitat

A1

1 The boys (2) are tall:aipaciw pa²ajit²am2 The boy (3) is talla²aipaci^v pa²akajit²am* - am? 3
maye.

(can't see)

a²aipaciwum " "4 The tall boy (3) is running:(can see) a²aipaciw pa²akarum narak²ajit²am

A1a

A1

5 John is tall: John pa²antom

[see 270]

6 John, who is tall, is running:John pa²antomug nukwin

A1 R

7 (can see) ay

A1

8 The knife is sharp: wiar k²uwa²ga
this wijic k²uwa²ga9 The sharp knife: wii k²uwa²gant10 The sh. kn. is on the ground:wii k²uwa²gant t²irava unika

F1a

11 The knife which is sharp is on the ground:wii k²uwa²gant²ar t²irava unikaF1 [m²ga = very, ...]12 The knife is very sharp: wiar m²ga k²uwa²ga13 The kn. wh. is v. sharp: wiar m²ga k²uwa²gant²

FI

- 1 ~~the boy~~ the knife is extremely sharp:
wiar náku^umizga kotwaga

- 2 the boy is extrem. small:
aipac náku^umizga miáwpu^{iv}civ

Aia

- 3 the small boy is eating:
aipac miáwpu^{iv}civ tukaj

- 4 the small boys (3) are eating
(can see) a²áipaciv mímiáwpu^{iv}civ
tukákaj^{u²am}

- 5 dog = pugkuc (= pet)
or ~~tauwácu^g~~ cawácuc^g
(fem) picarák

- 6 cat = puc
or tukúpuc (tuk = mt. lion)
= mt. lion pet

- 7 my pet = pugkun
or nuni pugkun

[we can be nun or Tam (pr 2)]

FI

- 8 One supposed to eat now: ~ perhaps
(don't eat now) nuk aiv tukávant

AI

- 9 the dog is (large): pugkucag hókó^g
huge

- is = this 10 this dog is large: pugkucag hókó^g

1 large dog: hokongtam pungkue

A1 [tosagar = white_{mm}] 2 the cats⁽³⁾ are white: puisiwum totosagar_{mm}
(can't see.)
(can) puisiwam " "

3
4 the cat and the dog are running:
F1 [ugawa = with him_{mm}] puisag phykuciwa ntkwi_{mm} tam
that with [See 271.2]

5 the dog with the cat is running
pungkue puisiwam ntkwi_{mm} tam
B1 {¹ uwa' = with_{mm} } 6 the dog chased the cat:
pungkue puisu manoj

[ohov = bone_{mm}] 7 the dog is running^{away} with a bone:
F1 pungkue ohovuwa ttrawikwaivt

8 the dog is running into the house:
pungkue kanipa tunukwi

9 the dog is running inside, [See 36.9]
pungkue ~~ipatu~~ ntkwi
ipa^atu = motion
"into here"

[see 231.1]

10 the dog is running outside:
pungkue ttravantu ntkwi
(motion)

11 the cat has blue eyes:
A1C [sawagar = blue, green_{mm}] puis sawagartt pupuigant

[puiv = eye_{mm}] 12 brown... ontogartt [See 48.10]
[See also 199.2]

A1 1 the cat is white: pu's Toságar^wttm

[pu's tosa'gar = white ²at] the cat is blue: pu's Sawágar^wttm

3 ... brown: pu's ontógar^wttm

4 ... black: pu's tutúgar^wttm

5 ... purple: pu's parógar^wttm

6 ... red: pu's ankágar^wttm

7 ... yellow: pu's owásijakar^wttm

8 ... grey: pu's kucákar^wttm

[color: isolation-
delete -ttm]

9 ... pink: pu's anásijakar^wttm

10 ... silver: pu's asígar^wttm

11 ... are blue (3) pusiv sasáwazaram

12 ... are brown (3) o'ontógar^waram

13 ... are black (3) tutúgar^waram

14 ... are purple (3) (same)

15 red a'ankágar^waram

16 ... are yellow o'owásijakar^waram

17 grey kukúcar^waram

18 an?

19 a'asi?

Nepos =

pusiv → ~~pusiv~~ a-

A1 but? 1 the dog is brown but the cat is yellow:
puykucan ontogwai, pusan owasip?

F1 2 the dog and the cat are brown:
puykuc pusiwa ontogwai?um

A1 3 the boy ate and the dog sang:
aipac takavt, puykuc huvituvt

A1 S 4 while the dog sang, the boy ate
puykuci (ugai) huvituvt, aipacug takavt

* puykuc huvituvt... [8]

C1c 5 I gave the dog to the small boy:
? ntk puykuci aipaci magavt magavt
ntk miawpaciug ugai aipaci puykuci "
w/0 ugai, the S is ok but ambiguous.
ntk "him" refers to given order.

A1 6 ntk uru?aj = I have

B1 7 ntk puykuci uru?aj = I have a dog

8 " " uru?avt = had

9 " " uru?ar = (new) I have a dog

QA1 10 Who said that? hay(hu) maik?

A1 11 I said that. ntk(hu) maivt.

B1S 12 I said ^(that) the dog is brown:
ntk [puykuci(ontogwai)] maivt

QB1S 13 who? hay... maik?
Q. han puykuc ontogwai-i maik?

{past} → pres/Q-

WLO

1 What did he say?

Q A1

Q B2

2

John hanjaka'ung?
hanja'ung mark?"John, what did he say?"
not John.
(Bury is under-
stood.)3 Why did he run?

Q F2

or haganingunci'ig tarawizic?

19 February

[Tam = you + I, ntm = so else + I] ^{in progress}

Q A1

yes-No Q4 Is the cat white? puisicara tosa'ajaj[Quintants, Mohavits, ts = 5] ^{Painted - cara} _{mm}~~the~~ the cat is not white.

F4

~~Kac~~ kacuay pu'san tosa'ajawa[0/chem = X /up north] _{mm}

NO, he's not: Kacuay or Kae

Q A1

[Caly Paints - unintelligible] _{mm}
but reg. Pinto, Camacha, UtesIs the cat brown? pu'sicara ontogwkiA2 Shoshone, one understandable _{mm}No, he's black: Kacuay, Tupaxaj²an

A1

9 No, the cat's black: Kacuay, puisan tupaxai

Q A1

10 Is the boy tall? ^{(was) he} ai'pacicara pa'ai
pa'ajaru'as

Q A2

11 No, he's not tall: Kacuay pa'a'awa

F2

A2

12 Yes, he's tall: hu'a', pa'aj²an

A1 1 Yes, the boy is tall: hu², ai²pa²an pa²ai²
 A4 or hu²ai², pa²ai²an ai²pa²an

A1 [= drunk ^{Tao} / mm] 2 the boy is tired: ai²pa²an ja²ai² [i²]
 A4 or ja²ai²an ai²pa²an

Q A4 3 is the boy tired? ja²ai²an ai²pa²an
 A1 [= also, ^{medial} / mm] 4 The boy was tired: ai²pa²an ja²i²va

Q A1 [see 195.4] 5 was the boy tired? ai²pa²ai²cara ja²u
 Q A4 or ja²ai²cara²an ai²pa²an
 [ja² x ja²ai² a bit?]

F3 6 No, the boy was not tired: ka²ai²an ja²i²va²wa ai²pa²an
 F1 *ai²pa²an or ai²pa²an ka²i² ja²i²va²wa [i²ve]

F2 8 No, he wasn't tired: ka²ai²an ja²i²va²wa
 [m.m. thinks ka²ai²an = visible 9] No, he wasn't. ka²ai²an
 ka²ai²an = invis. (chance)

A1 10 the boy will be tired: ai²pa²an ja²i²va
 A4 or ja²i²va²an ai²pa²an

Q A1 11 Will the boy be tired? ai²pa²ai²cara ja²i²va?
 Q A4 or ja²i²va²an ai²pa²an?
 12 (ai²pa²ai²cara²an ai²pa²ai²cara²an)

F2 *~~ka²ai²an~~ 13 No, he won't be tired. ka²ai²an ja²i²va²wa

A2 14 Yes he will be tired: hu²ai² ja²i²va²an

NVO

1 Did Ann give you a fish?

Q B1

Q C1

[see 184.14]

annira tmi pagá magái
or annira tmi pagáci magái2 Will Ann give you a dog?

Q B1

annira tmi pugkú magáva

(is announcing you - can't say)

3 No, she won't give me (one)

E6

kaenag ntni magávawa

4 Did I say that? Ntra humáik
or humáikararan

Q A1

Q A2

5 Will I say that? humáivara'an
or ntra humáiva

[cf 49.8]

= OK

Q A1

6 Did the small boy eat?

aipacicara Ttkaj

7 Did the tall boy eat?

pa'antamtra aipac Ttkaj

8 Is the boy eating?

(paitamtra) Ttkajarang aipacang

Q A1

9 I eat slowly: notk sampáv Ttkár

F1

10 Does he have a dog?

Q A2

[see 199.2]

pugkúgaicara'an [see 43.11]

11 Yes, he has a dog

A2

hít?it, ura'ajotán

- QA2 1 Did he have a dog?
pungkugai cara'an
- QF1 2 Is the coffee on the table?
kupi'cara tukatavan unika
- QF8 3 2 tukatavanara uk unika kupi'ur
- 4 Was the coffee on the table?
- same. * unika'vit
[you can't put -vit on when it's a question]
- 5 Did he feel like eating? (or does he want to eat?)
tukasuawaga'cara'ang vis
/un/ inv.
- QA2 6 Do you want to eat?
timica tukasuawaga
- Q A1 7 tukasuawaga'cara
- Q A3 8 Are they going to get to eat? mam'rauk tukakam-
pa:ram
=OK ? * ~~for~~ tukakampa'atm'rauk
- QA2 [see 199.15] [see 1020.7] 9 Will I be standing here? - [am I going to stand here?]
n'rauk i'vaw'at'vant
(even if am I supposed to stand here) stand
other futures difficult.
- QF1 10 Eat the fish! (1) pag'ucan tuk'ang
- I2 [see 233.8] 11 (2) tuk'angu'ang ~~pag'ucan~~
(other order bad)
- I6 [clitic! must be on 1st word or Ø] 12
- T 13

I6

1 eat the fish (3) ult. takakayjay pajucay

I2

2 give me the dog! (1) ^{that} _(=hand) pajkucay naru'ay

I7

3 *maga - in imperative! ^{awkward} _(=make gift of) pajkucay nt magay

C1

4 you gave me the dog: umik nani pajkuci magavt5 give me the dog = * pajkuci nani ru'ay

I4

6 Put the knife on the ground! ^{kwishi} wiar tarava wacting
my knife * wihin " "

A1

7 we were talking: ntmik ampavt8 Let's talk (we'll talk) tam ampavava[reading = counting] _{am}9 I am reading nt * n'igaj'

A2

10 I was reading/read n'igavt?an

A1

ntat n'igavt

11 I will read
(Dingoma read) (ntat) n'igampa(n)

A2

[See 193.23]

12 I am cooking taru'unij?an

A1

ntak taru'unijij
(some people taru'unini'ij)

QB10

1 What are you cooking? hĩmpĩg²uk,
[see 230.2] tĩgũ²uniga
(when say first: hĩmpĩk tĩgũ²nia)

2 Will you be cooking fish?
paĩtĩciara? tĩgũ²uniniva

3 No, I'll be cooking ^{meat} dog.
B2 kacũ²an tukũavian tĩgũ²univĩk

A2

4 (I'm going to the bathroom) si²ivaivan
(mpon)

B1

5 The boy chased the dog:
aipac paĩkuci manĩkoka²vt
2²g

6 I am chasing the dog
nĩ paĩkuci manĩ²
*manĩkaj

Q B2

7 are they chasing the dog?
[see 230.1] ġist 2) paĩkũciaram manĩkaj²(t²um)
*manĩkaj
sev. manĩkoka²t²um

Q A4

8 are the boys tall? pa²ajtram aipaciwam
(3) pa²ajtrām a²aipaciwam
(3)-invis. r²um wum

Q A2

9 are they tall? pa²ajtram?

Q A4

[hokont = big /mm]

10 are the dogs big? (2)-vis hokajtra²am paĩkũciwam
11 i²vis hokajtra²am paĩkũciwam

A4 1 the deep are brown (3) o²ontokga²am paykuc¹nam

Q44 2 are the deep brown (3-ins.) o²ontokj²ara²um ... wum

A2 3 I am visiting kani²i²jan

4 I am coming to visit. kani²i²ig²igain

5 going to visit: kani²i²waiga

6 I am going to visit kani²i²waivari

B2 S 7 I like going to visit. kani²i²wa²inan

< ha²tsutui

X S 8 " " " ~~am~~ kani²i²wa²i²pt² ha²tsutui²

F2 9 I am visiting the little boy aipaciwain kani²ini²i²

(= with the boy)

[see 230.3; 234.1]

[can't "visit" Los Angeles]

B2 10 They wanna visit me (ok) (visited) nani²aum² kani²i²suawaga²am

[see 234.9]

11 [-im necessary with -aum, not good with -am]

12 Does he wanna come visit them?

→ mam²tram kani²i²ig²ig²suawaga

um²ara²um

→ mam²ara²an

Q B2

[can get mam²ara²um 13]

if S₄ = out, Obj = in-obj. 20/1/83

[I used i baby talk] babyspeak: thawag maru → malu (I miss)

2 give me natruag → natluag ^{inf} _{inf}

[Only other {l} in language:]

3 marble Volita (Spanish)

4 paper papiliv (" - papel)

5 from inside actually = upatimanangk
[see 231.1] eg. kani:patimanangk pangkuic cipig
= "the dog came from inside the house."

21 February

B2 6 I am cutting the meat:
[cikwaj = cut/min] Tukuavi²an cikwaj

D5 [cipuru² = ^{pieces} ~~dist~~ _{min}] I am cutting the meat with a knife
Tukuavi²an wihwa² cikwaj²

D1 [cikwica = slice] I am cutting with a knife:
[cikwica = cut off] wihwa²an cikwaj²
-ga = -ing
9 [see 230.3]

F2 I am cutting with a knife:
wihwa²an cikwaj²

A2 [sumaj = remember] I remember { sumaj²an }
A1 { natk sumaj }

A2 II I remembered { natk sumaj²an }
{ sumaj²an }

1 I remember the knife

{ wihian sumaj¹ }
 { not wihí sumaj }

2 I remembered the knife

wihí'an sumaj¹vt

3 I will remember the boy

(not) aipac(an) sumajva

4 I remembered to bring the knife

wihí'an jagí'van sumajvt

[jagí'van = bring]
 jagin mm

5 I remembered to come today

aivin pipíctvan sumajvt

[pipíct = arrive, get here]
 your place mm

6 I arrived: { pipíctca'an }
 { not pipíct }
 { notca pipíct }

≈ It's I who arrived

7 It was I who arrived

notk uníct pipíctte

8 I will arrive

{ pipíct pipíctvan }
 { not pipíctva }

9 I will remember to come

pipíctvanan sumajva

1 I am arriving - (^{must be} either past or future)

Aa

2 I have arrived: pipieca'an
(^{must be} here I am)

3 I am bringing a cat: (^{must be} either past or future)

B2

4 I (have) brought a cat: puisijan jagimpit

5 I am going to bring a cat: puisijan jagimpa

6 I will bring a cat: puisijan jagiva

B1

7 I'm to bring a cat: nok puisijagimpat
{ jagivant }

A2

8 I am writing: { po'ojit'an } ^{phonetically} ʋɔʔɔj
A1 [ma'áya = paint, mark] = draw, mark
{ nok po'oj }

B2

B1

9 I am writing this: { ika'ja'an po'oj }
{ nok ikaj po'oj }

A2

A1

10 I wrote: { po'óvtn }
{ nok po'óvtt }

11 I will write: { po'óvan }
{ nok po'óva }

12 They (2) are writing
(imma) po'ójit'am
(am) po'óit'am (iit'am)

A₂ 1 they (3) are writing: po'ókajit'am
 A₁ (vis, stul) maim po'ókajit'am

2 they (3) will write: maim po'ókavant'am

3 we⁽³⁾ drew a picture: (ntmik) po'óvt(um)
 (ygn+0)
 (60+0) bunch tawtk po'ókavut'am

[net with verb "ride"
 = to be on
 (by Sam in car)
 ↑ I rode in car.]

5 I am riding a horse: nt wa'árovipánaj

6 I rode a horse: nt wa'árovimpánat't
 [nimpá]
 ~iva
 ~v

7 they (3) will ride: mamuk wa'árovipánat't
 a'a

8 I need a dio? ntuk pánaj ^{means only:} "I am making light" /om

F₁ [See 32. TOP. MAY.] 9 I am on a horse: ^(incomplete) ntuk wa'árovimpánanani?
 (sitting) ^{also} ntuk wa'árovimpánanani?
 (need) ^{also} ntuk wa'árovimpánanani?

A₁ 10 I'm on a horse: could: ntuk wa'árovimpánanani?
 A₂ also OK: wa'árovimpánanani? ^{also} ntuk wa'árovimpánanani?

A_{1,2} 11 I am collecting nuts: (picking)
 (ntuk) t'tvá wáwaj't'an

B₂ 12 gathering together: ma
 t'tvajan māsimpáru'ij'h

13 I am eating peanuts:
 { t'tvajan t'tkaj }
 14 { ntuk t'tvajan t'tkaj }

B1, 2

B2 c

A1, 2

1 I will eat ~~a~~ ^{pinian} nut (n) ~~tatvaj~~ (an) tukáva2 " " one nut su:kusun tatvaj {tukámpa
tukáva}3 I am going to go to eat: tukáwaimpá (u)
(nuk)4 [tukámpa ~ emphatic "going to eat"]
(mm)

5 I will perhaps eat

F1

F2

[Su:v = supir] (mm)

OK { ~~na~~ ~~su:v~~ (an) tukávaOK { ~~na~~ su:vOK { ~~na~~ suvan* ~~na~~ suvan tukáva

6 but OK:

suvan tukámpa

7 he is going to die (he doesn't know)

A1

mangut { ja'kwai'ant
ja'kwai'ant
ja'kwai'ant
ja'kwai'ant }

8 hell die OK

[that ^{unseen} urúkan
that ^{unseen} marúkan
this ^{unseen} iekúkan } climb
(mm)9 I am climbing the hill ~~maruk~~

kampáan urúkanaj

10 I'm going to climb: " urúkanampá

[urúk = under that] (mm)

the boy is climbing the hill

aipae kampá urúkanaj

I2

[see 258.1]

12 {get onto} the tree! mahav# mawántuwan
climb

13 they (3) will get onto the tree

mahav#am {mawántuakampá
can see
u}

B2

B1 S

- 1 I thought I had a cat:
nuk puisi uruʔaj maikani

A2

- 2 I am thinking: muʔuaruniʔijʔan

B2 S

- 3 I think the boy is tall:
aipac paʔantam maikanizan

B1 S

- 4 I say the boy is tall (past):
 (= is tall →
 = is a tall one →
 [paʔajtan = he's tall] "said" $\approx$ nuk aipac paʔaj maivt [see 260.9]

B2 S

- 6 I thought the boy was tall:
(nuk) aipac paʔaj maikan(ʔan)
nuk maivtʔni
better

B1 S

- 7
8 used to think
I thought the boy was tall
nuk aipac paʔantam maivtʔni

D2 S

- 9 Now, I think he's short:
aivian tovipaciw maikani

B1 S

- 10 I thought I was tall:
nuk {paʔajtan} {maivtʔni} ~~are~~
{paʔantam} {maikani(ʔan)}
(can be anyone) [see 271.6]
[see 1073]

recall
[pinika = see]

- 12 I saw myself: na vūnikajvtn

A2 1 I am seeing myself: navunikaj²an

A1 2 I will look at myself: { navunikaimpan }
 or See (accidentally) { nttk navunikaimpa }

A2 3 { see (acc'd) } with ^{look} navunikai van

4 he is seeing himself: navunikaj²an

5 he saw himself: navunikaj²van

(3rd) OK: nanavunikakaj²van
 * navunikakaj²van
 6 they (3) saw themselves: nanavunikaj²van
 or each other 2nd

7 (2) ^(unseen) saw ^{each other} (na) navunikaimpa
 (3rd)
 (2) also navunikai²van

[+ "cut"]

8 I cut myself: napoacan
 ant = ouch!

B4 9 I cut the boy him: ~~aipe~~ koacan
 B2 should be: 4 men^{ts} the boy: aipeican koa ?

B4 10 I will cut him: koavagan
 [see 257.9]

11 I will cut them (2): koav²man

A1 12 I am eating self: ntt nar²akaj

13 I hate myself: ntt na²vt²suntai

B2 14 I hate to eat: nvisian ~~vt²suntai~~

A2 1 Remember myself: { nasúmaj+2an }
 A1 { ntk nasúmaj }

Bi 2 I gave myself a cat: ntk pusi: namáya vt
 * w
 nawáya = ^{cat} ^{prince} ^{dole out} ^{to} ^{lots}

I 2
 (later 2nd * hincú)
 correct form is:
 hincúm² (c) = 'pinch'
 [m²m]

3 Give me! ntk magpán

4 I pinched the cat:

ntk pusi hincúm²i vt

5 I pinched myself:

ntk nahincúm²i vt

Bi 6 I washed the cat: ntk pusi pacáyavt

Bi 7 I washed myself: ntk navácayavt

8 I'm going to wash m. (ntk) navácayampakan

[tavas+Tui = ⁹ make dry]

9 I dried myself: ntk naravas+Tui²i vt

Bi [tavas+Tui = ¹⁰ dry / mma]

10 I dried the cat: ntk pusi tavas+Tui²i vt

Bi 11 the cat is drying himself: pusi naravas+Tui²i^h

[nankáka = ¹² hear / listen]

12 I hear myself: ntk nanánkaka

Bi 13 I heard the cat: ntk pusi: nankákajut

B1

- 1 I feed the cat: (making him eat)
 ntk pusi tukátui

A1

- 2 I feed myself:
 ntk narúka tuij^h (no sense)

- 3 [vt ~ tt mean same / m.m.]

B1

- 4 I am taking care of a cat:
 ntk pusi ma'áwaic

A1

- 5 I am taking care of myself:
 ntk namá'áwaic (?)
 *w ?

B1

[ma'ó'a = cover / m.m.]

- 6 I covered the cat: ntk pusi {ma'ó'a'vut}
 {ma'ó'a'mpat}

A1

- 7 I covered myself: ntk nainá'vo'ampat
 {wa} {avut}

- 8 I will cover myself: ntk nainá'vo'ampat
 {ma}

- 9 ... to cover oneself: nainá'vo'aga

- 10 I hurt ~~the cat~~ myself: ?

- (see p. 29) 11 I laughed at myself: ntk nají'jani'ig^havut

A2

- 12 I am laughing: kijani'ig^han
at myself: nají'janig^hig^han

A1, 2

1 I am smiling (nakk) kijásuini^hhan

B1

2 I am smiling at the cat:nakk pūsicaš kijásuika
* kijásuainkaka } [see 259]3 I am sm. at myself:nakk na^hrijásuainkaka4 I am smiling at someone:

nakk rijásuainkaka

only: nakk kijásuainkaka
-suin-5 I am beginning to eat: ?

A2

[maga^{-ga} (inf.) = try /mm][Note looks same
as 'give']6 he tried to swim: navákk^h magávt^hhan7 he is trying to swim: navákk^h magávt^hin8 he will try to swim: navákk^h {magávt^havay
magávt^hampay}9 they (3) tried to swim: navákk^h magávt^hav^hhan10 I tried to eat: (nakk) tákamagávt^hhan11 I tried to laugh: kijáni magávt^hhan12 I tried to cry: jagá magávt^hhan13 I tried to wash myself: naváccamagávt^hhan

A 2

1 I will try to wash myself:
 naváca gamaxámpán

2 he tried to ~~be caught~~ catch a fish:
 paxít ^{kw} kátt hátt máxáuvttítít
 ↑
 paxít

3 going to... unigáccit

B 2

4 I sharpened the knife (give it an edge)
 wihian káttwáruivtt

I 2

5 sharpen this ic káttwáruin

nominative

B 2

6 I will sharpen the knife:
 wihian káttwáruimpa

[old days - only skin, no cloth. /mm]

B 1

7 I whitened the cloth [see 235.1-14]
 nátt mássikwáruipé tosaruiivtt
 cloth (mohavi) [tosár tuija /mm ??]

8 ^{to} blacken it (eg. hair)
 Tupáruí tuija

A 1c

[kwas = dress
 -un = my - /mm]

9 my dress is grey
 { náttí kwas sún kucákar }
 { náttí kwas kucákaj }

B 2 p

10 I made it grey
 náttí? a'ók kucákatuikain

11 I will make it grey
 (náttí) kucákatuimpa kátt

B4

1 I made him angry:
 na²ja²i tui¹vtangan

[-tui¹ja = make? but
 not = isolate /mm]

A2

2 he is angry: na²ja²i²an

A1a

3 The angry cat is here:
 puis na²gkat i¹van²i²

B2

4 I made the meat salty: ~~to salted meat~~
 { tuk¹avi¹an as¹onamp¹ }
 { tuk¹avi as¹onagutu¹ic }

B1

5 could say: n¹uk tuk¹avi as¹onagutu¹vt. incomplete

6 I made him do it:

B3

n¹uk un¹guntui¹vtan

B2 P

[see 278.4]

7 I made the table:
 t¹kat¹haru¹kain (n¹niant)
 su caus
 of Kain¹an
 I

A2 P

25 February

8 horse wa²arov

B1

[see 234.17] 9 I have a horse n¹uk wa²arovi¹ p¹uk¹gant

10 I ~~have~~ two horses n¹uk wah¹ak¹ (umt) wa²arovi¹ p¹uk¹gant
 (because)

corrections (in above ink) on p. 60 margin

B1

1 I had 2 horses: $na\dot{k} \text{ } wa\dot{h}a\dot{k} \text{ } wa^2\dot{a}rovim\dot{t}$
 $pungkuw\dot{t}ga\dot{i}kat$

2 horses $wa^2\dot{a}rovim$

A1

3 the horses swim $wa^2\dot{a}rovim \text{ } na\dot{v}a\dot{k}tja^2\dot{a}m$

4 The (3) horses swim $wa^2\dot{a}rovim \text{ } na\dot{v}a\dot{k}tja^2\dot{a}m$

5 bird $wi\dot{c}i^2ic$

6 birds $wi\dot{c}i^2iciw$

7 the birds(?) were singing $wi\dot{c}i^2iciw \text{ } hu\dot{v}i\dot{t}u\dot{k}a\dot{v}a^2\dot{a}$

8 a bird sang $wi\dot{c}i^2ic \text{ } hu\dot{v}i\dot{t}u\dot{v}t$

9 turtle 2aj

10 Turtles 2ajaw

11 a turtle was in the water $^2ajau\dot{k} \text{ } paupa\dot{n}i\dot{v}t\dot{t}$

(phonetics check)
 $[*ph^2aj /mm]$

12 water turtle pa^2aj ($pa^2ajaw - pl$)

13 lizard $st\dot{g}u\dot{p}ic$

14 lizards $st\dot{g}u\dot{p}iciw$

- A1
- 1 my lizard swims sa'gá'pivuykun naváktar
[= lizard pet my]
 - 2 his lizard sa'gá'pivuykang

- B1
- 3 my cat caught ~~the~~ ^{my} lizard pá'si vuykun sa'gá'pivuykang kwá'tá'tá

- A1c
- 4 ~~the~~ ^{my} lizard is on my table sa'gá'pivuykun nani taká'tá vána'ni? ij
 - 5 A taká'tá vuykun

- 6 owl muhúmpac
- 7 owls ? munú humpaciw / muhúmpaciw?

- 8 snake kwijac (no stress)

- 9 snakes kwijaciw

- p. tñá'pim
tñá'p = ghost, spirit
poromp = cane / mm
- 10 cactus-ocotilla tñá'pioromp / p. tñá'pioromp
[= ghost's ^{po's} wand]

- 11 barrel cactus paviv (p. eike paviv
^ papaviv?)

- 12 cholla (jumping) osáramp p. same

- 13 cottonwood

- 14 mesquite opímp

1 beams on mesq (s, pl) o:p^h ~[ɔ:p]

2 coyote sɬnáʔav ~sɬnáv
(sunáwaw - some people say)
-pl. sɬnáwawim

[Mus Laird says
šínáwaw:]
~ painted form
/mm

3
4 wolf tʰvác (some stress)
-pl. tʰváciw EUN vnu

[all ts are inbetween] 5 jack rabbit (little hares)
pe. tawác
Tawáciw

6 jack rabbits kam (gam)
pe. kamítw

7 Kangaroo rat páj (b)
pl. pájttur

8 Dodger hu:n
pl. hu:náw

9 mountain lion twik
pl. tukúw

10 cow waykasi
pl. waykasiw

11 mule muna
pl. múnáw

	1	<u>bull</u>		tóro (Spanish)
		pl.		tórow
[pihí ³ v = milk pihí = udder, breast mm]	2	<u>milk cow</u>		pihívo ² o waykasi
	3	<u>flower</u>		sa ² i ³ p (pl same)

4	<u>roof, topping</u>		tagá
5	<u>head-topping</u> (= <u>top of your head</u>)		to ² i tagá'am

6	<u>head</u>		to:c	[to:c]
	pl.		to ² óci ³ v	misian

Ale 7 this dog has 2 heads puykue³in wahák to²óci³gant

B2c 8 I saw 2 heads wahákuan to²óci³v^u púnika³v^u
[See 235.15] ^uneed

9 I see 2 heads wahákuan to²óci³v^u púnika

10 I see 4 heads wact³wikuan to²óci³v^u púnika³
opt

11 [to²óci³v^u] - preferred, púnika ~~and~~ púnika³v^u

12 arm - pl. a²áav a²áav

13 ant - pl. a²áav a²áavim -im

1 ants (don't bite)

naʔisaʔagávim

2 ants (stinging)
pl.tasíav
tasíavim3 flea (or lice)
pl.póʔav
póavim4 hand
pl.moʔóv
momóʔov5 fingers
[see 261.1] pl.masí(v) -tt#
mamásot, "one's finger"6 nail
pl.masicoʔ
mamásicoʔ7 thumb
pl.matóv
mamátov8 leg
pl.juʔúv
jujúʔuv[some r's can be
pronounced as tʃ/ʃ
/r/]9 foot
pl.nampav
nanampav10 toe
pl.tasí
tatásíw11 big toe
pl.tatóv [cX]
tatátov

1. fence coral sp. a kurár

[mohawi : kwalojaw] 

chichan (mohave) ~~kwa~~ kwar'ojaw

3 chick kwarójawichac

4 erger pe. nōpáv (no_a -im)?

5 flaw (6th. ground) Tusúp (a Tuhú - some people)

6 corn hawív
(pl. same)

7 grapes (pl. same) i'jáv

8. Qute the grapes nok i'avi totkavut

9 Date no grapes ka'duan i'javi takawa?

$\mu_{\text{want}} = \frac{\text{some or}}{\text{part}} / \text{min}$

62c

10. Date some glosses: {ijavi want + 2an} tukav +
{ijavi want + 2an} takaj }

[See 240.1-5] 11

11. is ipáñjan uwántt "I saw some of the flower"
12. O saw some of the flower: tusúpñan uwántt
panikaj'ut

13. 2. Tusupuwant²an
* m

[See 1077]

14 I saw some of the cats पुसि वां वान्तर? एन पुनिका जव
*m

→ should be pu:si'wthan.
sing. fam doesn't make sense:

B2c
F1
umt = "smthg alive"
um = "they"
umt = "their" /mm

1 I saw some the cats
or pusian umt'wantat purikaj'va
"women" *umt'mantat "

2 the knives are on the ground:
wi: t̄arava k̄wa v̄ikaj'
pe.

[k̄wa v̄i = lot of (3+) the knife is laying on the ground
people laying down] wi: t̄arava h̄avij' some verb

4 they are laying on the ground.
finant turava'ak k̄wa v̄ikaj'
mar t̄arava h̄avij'

F2
F1
mam: only to living things
mar: objects (that is 5)
ur: " outasight
i:c = this
/mm

5 They are laying on the ground:
mar t̄arava k̄wa v̄ikaj'
2 (more than 2)

6 this is laying on the ground
ic t̄arava h̄avij' }
k̄wa v̄ikaj' }

7 it (the cat) is on the ground:
in t̄arava h̄avij'

8 they (these cats) are on the ground:
im t̄arava h̄avij'

9 those (cats) are on the ground (3+)
mam t̄arava k̄wa v̄ikaj' (kaj'atam)

10 those (cats outasight) (2+) are on the ground
um t̄arava k̄wa v̄ikaj' (kaj'atam)

11 that (cat insight)... ~~that (cat):~~
may t. kh. un t̄arava h̄avij'

11 our sing: { tam̄i sam̄ap
sam̄ap̄aram }

12 our (3) sing: sam̄ap̄araw

File

- 1 that cat is lying on my ground
- 2 puisay nathig + tuvi + va?an 2havci

74

4 March

A1

1 I made a knife nuk wihicuvu

2 I made a dress nuk kwasuntuvu

↳ incomplete w/o nuk

[See 240. 12, 241.1]

3 I am making a knife nuk wihicuga

[("instead of nuk") I will make a knife nuk (k) wihicuva

3/3/73 [See 241.9]

A1c

5 I will make a kn. sheath nuk wihikunavutrumpa

... going

... will... } va }

[Gamp would mean same as wihikunavutrumpa but can't say]

6 I am coming to eat { nuk tukajipa }
[See 292.1] { tukajipa?in }

7 I am coming to swim navakugijadin (nuk)

A2

8 I came to swim navakugivutan

9 I have come to eat ?

10 They came to eat tukajipaim (2)

11 I will come to eat tukajivan

12 I'm coming to eat tukajimpan

13 We will come to eat tukajivanthm (2)

A2 [tuká'voro - let's go go to eat] we (3) wants to come to eat tuká'voro suajá'ina
 (2) tuká'wá' suawajá'ina

2 we (2) want to come to eat tuká'gri suawajá'ina

3 I am going to swim navakut waimpan

4 I wanna go to swim navakut waisuawajá'ina

5 I'm going to make akuje wihicumpán

6 I'm coming to make akuje wihicugigá'ina
 wihicugigá'ina

A1

7 he is swimming ^{also} _{too} } man navakut ja
 = still sw. }
 means the same

F4

[see 173.12]
 174.2

8 I'm swimming and he is too
 navakut ja'an } man á'aja. }
 } man unikas. }

A2, A1

A2 S [haitá'ung ? (=and then)] ^{see 241.12} ^{see 174.9} ^{mm} 9 he is eating and swimming too (via version)
 tuká'jts navakut ja haitá'ung

A2

10 he is cold sajá'ijtan

11 he's becoming cold sajá'ikwaijtan

12 he became cold sajá'ikwai'utan

13 he is cold sajá'ijtan

B4 S

- 1 I covered him because he was cold:
 mavó?ampə?əŋ sa?ji?əŋ (ju)

A2 S

resultative - perfective
 ? + gai (subordinator)
 to ju/ai-

See Sapir p. 164

- 2 I was tired because I swam:
 ja?i?u?an naváka?kaikaj?

- 3 I am tired because I am swimming
 ja?ica?an naváka?ja *not

- 4 he is tired because he is swimming
 ja?ica?əŋ naváka?ja

* or u?

[tired (form 6)]

- 5 they are tired (3) because they were swimming
 { ja?ikaca?am } naváka?kaikwaikaj?_{u?}
 { jumáka?am }

- 7 I'm tired * jumáca?an

- 8 we (lots + you) are... were...
 ja?ikaca?anəm naváka?kaikwaikaj?_{əm}

A2

[see 241.14]

- 9 I am swimming again navákũ?u?əsa?u?əŋ

- 10 I will swim again navákũ?u?mpa?u?əŋ
 " " " too navákũ?mpa?u?əŋ

- 11 I ate again (notk) təká?ũ?mpa?u?əŋ

- 12 I will eat again təkámpa?u?əŋ
 təkáũ?mpa?u?əŋ

B2 R

- 1 I covered the cat which was cold
~~ntk~~ pusian mavo²amp~~pu~~
 sajá²ict

B2 R p

- 2 I saw the cat which I ^{had} covered:
 pusian punikaj~~vt~~ mavo²akajnan
 nⁿⁱni mavo²kain

B2 R

- 3 I saw the boy who covered me:
 áipaci²an punikaj~~vt~~ nⁿⁱni mavo²at~~ta~~
 t~~ta~~

- 4 I saw the boy who will cover me
 " " nⁿⁱni mavo²av~~an~~ta

- 5 I saw the girl who gave me the cat
 náineici²an punikaj~~vt~~ nⁿⁱniⁿⁱng p^{si}
 mayákat~~ta~~

B2 R P

- 6 I saw the cat which the girl gave me
 pusian punikaj~~vt~~ náineici²ngaj nⁿⁱniⁿⁱa-
~~magáik~~ kain

- 7 I saw the cat which the ^{boy} ~~girl~~ gave the ^{girl} ~~boy~~ (vice versa)
 pusian punikaj~~vt~~ náineici²ngai áipaci²
 ngáruakain

- 8 ... áipaci²ngai náineici²
 magáikain

- 9 I saw the boy who the girl gave the cat to:
 áipaci²an punikaj~~vt~~ náineici²ngai ?

B2R

- 1 I saw the cat which was covered:
pusian punikajut mavōakatit

B2RP
[tucāwaka -
"To take away" /mm
(from one)]
C3
[tucāwatu - "(or many)" /mm]

- 2 I saw the cat whose meat I took away
pusian punikajut tukūatucāwakainan

3 I'm going to take ~~your~~ gingerale away from you
gingerale'i tucāwawa?am
"you-obligue"

B2RP [tawām -men /mm]
4 I saw the men whose meat I took away
tawāman punikajut tukūatucāwatu-
puni-tu kainan

- 5 I saw the men whose cat I took away
tawāman punikajut pusitucāwatu-
puni-tu - better cat - related by me

[tu - not always added
to verbs?]

B2

- 6 I ate many fish: pagāciwan {tukāvit
tukatut}

→ [wōtan] only, 3/3/73

F1P

- 7 the fish⁽ⁱ⁾ was not eaten
pagāc kac tttkāttvwa?

- 8 the fish⁽ⁱ⁾ was not seen (kai)
pagāc kac punittvwa?

- 9 the boy was not seen (kai)
aipac kac punittvwa?

F1P

1 the boy will not be seenaipae kac puni(kaj) tava wa?
* puni tava kaj va wa?

A1P

2 the boy will be seenaipae { puni kaj tava } better
{ puni tava kaj va } ?3 the fish will be eatenpajic { taká tava kaj va } ← by one
{ taká tava } ←
taká kaj tava ← by many[-kaj tava
= by many 4 /mm]

F1P

5 the meat is not being eaten

tukúav kac taká tava wa

A1P

6 the meat is being eaten:tukúav taká tava
{ taká tava kaj } by many
{ taká tava } ←

7

B1

8 planted the corn:{ ~~planting~~ } naklawivi { tava tava }
{ tava }

[see 242.1 ff]

B2

hawivaram, a gampa [see 80.1]

A2

9 we(3) will plant:

táka varaw

we gonna plant:

táka kamparaw

10

(2) " " "

táka param

... corn:

hawivaram, a gampa

1 let's plant corn!

hawirijaram + jampara

B2

[aga-: see 107.2,3; 196.15-19, mar.]

2 I am hiding: (ntk) ayamusi(jtan)

A1,2

F1 [viamt = first ?]
... mindless
knows

3 I was hid first: nt namit ayamusi kat^{adj?}

"before anyone else"

[see 243.7]

4 I was hiding: (ntk) ayamusivt(n)

A1,2

5 I am hiding the meat:

tukūavian ārawacti

B2

6 I hid the cat:

[wactt = put /mm]

pusian ārawactvtt

7 I hid the meat from the cat:

? tukūavian pusi ugawank ārawactvtt

D5 [see 247.1] [see 243.6]
(still unsure)

8 I fear the cat

pusian ijavagaj

B2

9 we were afraid of the cat

pusianam ijavagaktvtt

A1

10 I traveled
(= walk)

ntk uriavt

A1

11 I asked ^{the boy} for a cat

ntk pusi apaci narqvtt
ntk apaci pusi narqvtt

C1

[see 273.9]

= I asked the cat for a boy. only

B2

1 I asked for a knife: wihian narévtu

B1a

[aigat = new
 naró² = shirt /mm]

2 I asked for a new shirt:
 natk naró²oj aigat narévtu3 new shirt: aigat naró²4 new cat: aigatm pus
 (alive)5 wind naxar ~ ntar6 wood, stick kukwáp7 wooden ^{table} ~~and~~ { kukwa } { takatata } ?
 { metal } { naykwawu } "8 deer tathí9 mountain peak káiva kuváj²a
 " top káiva tagá10 mt sheep: nax[pugkuc = pet /mm]11 sheep najavugkuc12 buffalo - no word13 camel kuic

- 1 sun taváptc
- 2 moon mijáropie
- 3 stars puiciv
- 4 cloud pagt'nav
- 5 sky tugúmp
- 6 north tantúip
- 7 south tantúvake
- 8 east tasúantúpat ?
- 9 west úyátuant
- 10 evening úyáptc
- 11 ^{before}
sunrise, dawn : ? tasúant
- 12 daytime tavai
- 13 nighttime tuwán
- 14 ~~evening~~ 2 days : w wahá'ku tavai

6 March

- 1 my cat * ntni puis
(ntni) púsivùng(un)
- 2 my knife (ntni) wihén
ntni wi.
- 3 your knife wihí?im
ntni wi.
- 4 that knife wíar
* wihíar
- 5 my knife (that) * ntni wíar (used only in
other contexts)
- 6 my knife is sharp ntni wihén káwd gant
- 7 this knife { sic wi: } " "
{ wíic }
- 8 (little knife - wihic)

- [See 1074] 9 kacú'aum - many (outasight) dont
kacú'ain - this doesn't
kacú'ang - he doesn't (insight)
kacú'ug - he doesn't (outasight)
kacú'aung -
- 10 kacú?ag - it doesn't (in sight) (y wíi)
kacú?auk - it " (out asight)
kacú?aik - it (here) doesn't / isn't
kacú?uk ~~ka~~ - it doesn't (out)
- 11 it was not here { i'wá? } { i'wá?wa? }
kacú?ut { i'wá?wa? }

peg

1 kacú²aim
kacú²am

many don't (these)
many don't (they aren't)

2 { kacú²ai^hk }
ic kac

these (inam) (same as sg.)

B.P

3 the knife is mine

4 this knife is mine:

[wihic = little knife
wihic = this knife / min]

wihik nani nrú²an-
{ ic²ttk wi } nani nrú²an
wihic (h) mam² urú²an
PC: Clitic?

5 this little knife is mine:

{ ic wihic }
wihicic } nani nrú²an

6 this knife is mine:

ic wi
** { ic wihik } nani nrú²an
wihicic
wihicik

7 that knife (out) is mine:
(accepts,
if separate word)

wihik²ur nani nrú²an
= wic²ur " "

8 this knife is mine: (still)

{ ?? wihik²ar }
* wihik²ic } nani nrú²an
PC: Shouldn't be?!
PC: why not?

9 that little knife

wihicar

10 knives dresses

kwakwás

11 those dresses (in)

kwakwásar